

Smlouva

upravující pracovní poměry s varietními umělkyněmi

Smlouva se uzavírá

mezi - vedením: _____
- varietní umělkyní*: _____
- a zprostředkovatelskou agenturou: _____.

Varietní umělkyně musí smlouvu osobně podepsat.

*Pro zahraniční varietní umělkyně se smlouva stává účinnou pouze s výhradou získání povolení k pobytu a pracovního povolení od příslušných úřadů.

Osobní údaje varietní umělkyně:

Jméno, příjmení: _____ Pseudonym: _____
Adresa: _____ Datum narození: _____
Národnost: _____ Rodinný stav: _____
Číslo důchodového pojištění a pojištění ve prospěch pozůstalých (AHV-Nr.): _____
Povolení k pobytu/číslo pasu/číslo centrálního rejstříku cizinců (ZAR-Nr.): _____

I. Všeobecná ustanovení

Článek 1 – Doba trvání smlouvy

Smlouva se uzavírá na dobu určitou od _____ do _____. Po tuto dobu nelze smlouvu vypovědět, jestliže pro to neexistují závažné důvody ve smyslu článku 337 obligačního práva OR. V případě neoprávněného propuštění ze strany vedení má varietní umělkyně nárok na přiměřené odškodnění.

Jestliže po uplynutí sjednané doby trvání smlouvy pracovní poměr mlčky pokračuje, smlouva na dobu určitou nahrazuje smlouva na dobu neurčitou.

Článek 2 – Pracovní doba

2.1. Denní doba odpočinku a přestávky: Varietní umělkyně má nárok na denní zákonnou dobu odpočinku a přestávky v souladu se zákoníkem práce.

2.2. Týdenní volno/maximální přípustný počet pracovních dnů za měsíc: Vedení je povinno dát varietní umělkyni každý týden alespoň jeden den volno. Maximálně přípustný počet pracovních dnů za měsíc je 23. Dny pracovního klidu jsou neplacené a stanovuje je vedení. Při stanovení volna se bere přiměřený ohled jak na zájmy vedení, tak na zájmy varietní umělkyně.

2.3. Varietní umělkyně poskytuje služby ve dnech a hodinách stanovených vedením následujícím způsobem:

od _____ do _____ od _____ do _____

¹ Poznámka překladatele: Verband schweizerischer Konzertlokale, Cabarets, Dancings und Diskotheken = Sdružení švýcarských koncertních lokálů, kabaretů, tanečních a diskoték

od _____ do _____ od _____ do _____

Počet pracovních hodin za pracovní den (max. 8 hodin během 10 hodin)

Počet vystoupení: _____

Doba trvání vystoupení: _____

Článek 3 – Druh služeb

3.1. Varietní umělkyně vstupuje do služeb vedení v této funkci:

3.2. Varietní umělkyně se vůči vedení zavazuje k následujícím službám:

Varietní umělkyně nesmí nabádat hosty ke konzumaci alkoholu. Služby, které nejsou předem stanoveny ve smlouvě, nesmí být požadovány.

3.4. Varietní umělkyně dává k dispozici tyto pracovní nástroje:

II. Zvláštní ustanovení

Vyúčtování mzdy

Hrubý denní honorář CHF _____ x počet pracovních dnů _____ CHF _____

Náhrada za den dovolené _____ % z CHF _____ x
počet pracovních dnů _____ CHF _____

Vyrovňovací platba čisté mzdy CHF _____

Hrubý honorář I CHF _____

Náhrada cestovních výdajů CHF _____

Úhrada povinné lékařské prohlídky CHF _____

Hrubý honorář II CHF _____

Mzda povinná pro důchodové pojištění a pojištění ve prospěch pozůstalých (80 % hrubého honoráře II) CHF _____

Pojistné na AHV (důchodové pojištění a pojištění ve prospěch pozůstalých)/IV (invalidní pojištění)/EO (vyhláška o náhradě mzdy uchazečům o místo) _____ %

CHF _____

Pojistné na ALV (pojištění pro případ nezaměstnanosti) _____ %

CHF _____

Pojistné na NBUV (pojištění mimopracovních úrazů) _____ %

CHF _____

Příspěvek na zdravotní pojištění (fix.) CHF _____

Lékařská prevence dle druhu zaměstnání _____ % CHF _____

Srážky na sociální pojištění celkem	CHF _____
Ubytování	CHF _____
Vedlejší náklady za ubytování	CHF _____
Provize za zprostředkování (____ % hrubého honoráře I)	CHF _____
DPH z provize za zprostředkování	CHF _____
Srážková daň podle nastavení daného kantonu	CHF _____
Zbývající srážky celkem	CHF _____
Čistý měsíční honorář celkem	CHF _____

Další dohody (např. druh ubytování):

3.4. Nezbytné zkoušky s orchestrem nebo s jiným doprovodem jsou považovány za pracovní dobu.

3.5. Agentura se zavazuje poslat potřebný reklamní materiál (fotky atd.). Vedení má tento reklamní materiál k dispozici zdarma pro propagování činnosti varietní umělkyně. Ke zveřejnění reklamního materiálu na internetu nebo v tiskových médiích je zapotřebí výslovného písemného souhlasu varietní umělkyně.

3.6. Varietní umělkyně je povinna zacházet s přístroji, materiály a zařízením, které jí vedení dalo k dispozici, s maximální péčí. Odpovídá za škody způsobené úmyslně nebo nedbalostí. Kolektivní nebo paušální srážky ze mzdy za škody jsou nepřípustné.

3.7. Varietní umělkyně se zavazuje nezanedbat své vystoupení ani v případě menšího počtu hostů v lokále.

Článek 4 – Dovolená

4.1. Doba trvání: Vedení je povinno dát varietní umělkyni každý rok alespoň čtyři týdny dovolené a až do dosažení 20 let umělkyně nejméně pět týdnů. V případě neúplného služebního roku se dovolená poskytuje podle délky trvání pracovního poměru v příslušném služebním roce.

4.2. Mzda: Vedení je povinno zaplatit varietní umělkyni za dovolenou celou mzdu, která na ni připadá (včetně přiměřené náhrady za ušlou naturální mzdu).

Dovolená může být ve výjimečných případech nahrazena peněžitým plněním. To se stanovuje v procentech z celkového honoráře a vyplácí se s každou mzdou. V případě nároku na 4 týdny dovolené činí náhrada 8, 33 % a v případě nároku na 5 týdnů dovolené 10, 64 %.

Článek 5 – Neděle a dny pracovního klidu

5.1. Vedení po domluvě s varietní umělkyní rozhodne, zda bude vystupovat také v neděli a ve dnech pracovního klidu.

5.2. Během dvou týdnů musí mít varietní umělkyně volno alespoň jednu celou neděli jako každotýdenní den pracovního klidu bezprostředně před nebo po celodenním odpočinku. Musí se jednat o 35 hodin a tento časový úsek:

a) so 23 - ne 23 hod. (princip) b) so 22 – ne 22 hod. c) ne 0 – 24 hod.

5.3. Práce v neděli a ve dnech pracovního klidu v délce až 5 hodin se kompenzuje volnem během 4 týdnů. Přesahuje-li doba trvání 5 hodin, dostane varietní umělkyně během angažmá

(1 měsíc) den náhradního volna připadající na pracovní den v délce 35 hodin. Toto náhradní volno musí zahrnovat dobu od 6 do 20 hodin. Dny náhradního volna se rozloží na celou dobu trvání angažmá. V případě naléhavé potřeby, je možné je časově sloučit. Za dny pracovního klidu, kdy varietní umělkyně nepracovala, se žádná náhrada nevyplácí.

Článek 6 – Práce v noci

Za trvalou práci v noci obdrží varietní umělkyně časový příplatek ve výši 10 %.

Varietní umělkyně souhlasí s tím, že bude trvale pracovat v noci. Začátek a konec noci (práce v noci) se stanovují následovně: (hodící se zaškrtněte)

- a) 23 – 6 hod. b) 22 – 5 hod. c) 0 – 7 hod.

Článek 7 – Výplata

Mzda se vyplácí na konci pracovního poměru, nejpozději však na konci měsíce. Varietní umělkyně obdrží vždy podrobné vyúčtování mzdy v souladu s bodem 11 této smlouvy.

Článek 8 – Náhrada za oprávněné krátkodobé absence

Jestliže je nepřítomnost varietní umělkyně způsobena jedním z níže uvedených důvodů, zaplatí jí vedení její/jeho honorář za následující dobu:

- vlastní svatba	1 den
- smrt v rodině ve vlastní domácnosti, smrt rodičů nebo smrt tchána či tchýně	2 dny
- narození vlastního dítěte u umělců	1 den
- plnění zákonných povinností/vykonávání veřejné funkce	1 den

Článek 9 – Mzda v případě znemožnění pracovního výkonu

9.1. Mzda: Jestliže varietní umělkyni zabrání bez jejího zavinění ve výkonu práce důvody, které nezávisí na ní, jako je nemoc, úraz, plnění zákonných povinností nebo vykonávání veřejné funkce, je vedení povinno jí po omezenou dobu platit mzdu, která na tuto dobu připadá, a to včetně přiměřené náhrady za ušlou naturální mzdu. To platí za předpokladu, že pracovní poměr trval déle než tři měsíce nebo že varietní umělkyně vstoupila do pracovního poměru před více než třemi měsíci.

9.2. Pracovní poměry kratší než tři měsíce: V případě nemoci poskytuje zaměstnavatel varietní umělkyni po uplynutí tří denní karenční lhůty denní mzdu ve výši 50,- franků, a to počínaje čtvrtým dnem pracovní neschopnosti a maximálně do konce angažmá, přičemž volné dny se považují za dny pracovní neschopnosti.

9.3. Pojištění pro případ ztráty mzdy z důvodu nemoci: Jestliže byla smlouva uzavřena na dobu delší než tři měsíce, uzavírá vedení pojištění pro případ ztráty mzdy z důvodu nemoci, které kryje alespoň 80 % mzdy (honoráře) od třetího dne pracovní neschopnosti. Polovinu pojistné prémie hradí varietní umělkyně. Pojistné se jí strhává z honoráře.

Článek 10 – Neodůvodněné nedostavení se na pracoviště nebo opuštění pracoviště

10.1. Jestliže se varietní umělkyně nedostaví na pracoviště, aniž by pro to měla závažný důvod, nebo jestliže pracoviště okamžitě a neoprávněně opustí, má vedení právo na odškodnění, které odpovídá čtvrtině sjednaného hrubého honoráře, nejvýše ale čtvrtině hrubého měsíčního honoráře. Vedení má kromě toho nárok na náhradu dalších škod.

10.2. Stejně tak varietní umělkyně má v případě, že ji vedení neoprávněně propustí, nárok na přiměřené odškodnění.

Článek 11 – Pojištění

11.1. Úrazové pojištění: Vedení pojišťuje varietní umělkyni proti následkům úrazu v souladu s ustanoveními spolkového zákona o úrazovém pojištění (UVG). Pojistné na pojištění mimopracovních úrazů hradí varietní umělkyně. Prémie se jí strhávají z honoráře. Pojistné prémie na povinné pojištění pracovních úrazů a proti nemocem z povolání hradí vedení.

11.2. Zdravotní pojištění: Vedení je povinno každou varietní umělkyni s povolením k pobytu na dobu určitou pojistit na úplné krytí lékaře, léčiv a nákladů za ošetření v nemocnici (všeobecné oddělení), a to počínaje zahájením pracovního poměru.

Pojistné na zdravotní pojištění platí varietní umělkyně. Pojistné prémie se jí strhávají ze mzdy.

11.3. Lékařská prevence dle druhu zaměstnání: Varietní umělkyně je pojištěna v souladu se spolkovým zákonem o lékařské prevenci dle druhu zaměstnání. Má-li varietní umělkyně pojistnou povinnost, dělí se o náklady na pojistné prémie rovným dílem s vedením. Částka na pojistné hrazená varietní umělkyni se jí strhává přímo z honoráře.

V případě angažmá kratšího než tři měsíce se varietní umělkyně může pojistit dobrovolně podle článku 4 zákona o lékařské prevenci dle zaměstnání (BVG). I v tomto případě hradí vedení polovinu pojistné prémie a poukazuje jí na příslušnou instituci pro prevenci.

11.4. Ostatní pojištění: Proti ostatním rizikům jako je krádež, škody způsobené požárem nebo vodou atd. se varietní umělkyně pojišťuje na vlastní náklady.

11.5. Vedení je povinno vystavit varietní umělkyni kopii nebo jiný podobný doklad o každé pojistné smlouvě a o vyúčtování pojistných premii.

Článek 12 – Ubytování

12.1. Varietní umělkyně ubytovaná vedením má právo na vytopitelnou místnost na spaní vybavenou uzamykatelnou skříní. Do místnosti musí jít přímé denní světlo. Nábytek a sociální zařízení musí odpovídat hygienickým a zdravotnickým policejním předpisům. Náklady za byt, které jsou v místě obvyklé, hradí varietní umělkyně, které se tyto náklady strhávají ze mzdy. Druh ubytování se uvádí v „dalších dohodách“, zejména v případě, že varietní umělkyně není ubytována sama.

Článek 13 – Povolení k pobytu/pracovní povolení

Pro zahraniční varietní umělkyně podává vedení nebo agentura žádost o potřebné povolení k pobytu/pracovní povolení. Poplatky za povolení hradí vedení. Varietní umělkyně platí pouze poplatek za průkaz cizince.

Varietní umělkyně se zavazuje poskytnout agentuře podklady nezbytné pro žádost o povolení nejpozději dva měsíce před začátkem angažmá. Varietní umělkyně nemá žádné právo na náhradu škody, jestliže dojde kvůli nedodržení této lhůty k odkladu jejího angažmá.

Článek 14 – Cestovní výdaje

Jestliže má varietní umělkyně trvalé bydliště v zahraničí, bere na sebe vedení poměrnou část nákladů na cestu z místa, kde bylo vystaveno vízum, do Švýcarska podle přiloženého seznamu pevně stanovených částek za cestovní výdaje. Vedení zaplatí za měsíc, během něhož varietní umělkyni angažovalo, 1/8 dlužné paušální částky za cestovní výdaje.

Článek 15 – Povinná lékařská prohlídka

Povinná lékařská prohlídka musí proběhnout do 5 dnů od příjezdu. Vedení zaplatí za měsíc, během něhož varietní umělkyni angažovalo, 1/8 paušální částky za náklady na prohlídku dlužné podle přiloženého seznamu.

Článek 16 – Provize za zprostředkování

Varietní umělkyně dluží zprostředkovatelské agentuře provizi za zprostředkování podle vyhlášky ze dne 16. ledna 1991 o poplatcích, provizích a kaucích v oblasti zákona o zprostředkování práce (GV-AVG).

Provize za zprostředkování se počítá v procentech ze skutečně dlužného hrubého honoráře. Částka se uvádí v procentech a ve francích ve vyúčtování mzdy. Vedení strhne provizi za zprostředkování varietní umělkyni z honoráře a převede ji na zprostředkovatelskou agenturu. V případě zprostředkování práce v zahraničí dluží varietní umělkyně provizi až, když dostane povolení k pobytu/pracovní povolení (článek 9 odstavec 3 zákona o zprostředkování práce).

Článek 17 – Aplikovatelné právo

Tato smlouva podléhá ustanovením 10. oddílu švýcarského obligačního práva z 30. března 1911 (OR) o pracovní smlouvě, článek 319 a následující. Na tuto smlouvu lze uplatnit také ustanovení zákoníku práce (ArG), pokud se týkají uměleckého personálu. Tato smlouva se kromě toho řídí ustanoveními spolkového zákona ze dne 6. října 1989 o zprostředkování práce a zapůjčení zaměstnanců (AVG), pokud upravují právní poměr mezi zprostředkovatelskou agenturou a varietní umělkyní.

Článek 18 – Uzavření smlouvy

Agentura a vedení se postarají o to, aby varietní umělkyně, pro kterou není smlouva sepsána v jejím mateřském jazyce, byla seznámena se všemi ustanoveními této dohody a rozuměla jim.

Článek 19 – Obecné pokyny

Varietní umělkyně bude před uzavřením smlouvy písemně seznámena s obecnými pokyny vedení, které jsou součástí této smlouvy. Vedení se ujistí, že varietní umělkyně je schopna pokyny, které jí byly předloženy, pochopit.

Článek 20 – Změny zákona

Veřejnoprávní ustanovení a změny zákona zůstávají vyhrazeny.

Článek 21 – Soudní příslušnost

Soudem příslušným pro žaloby vyplývající z pracovního poměru je soud v místě bydliště nebo v sídle žalované strany nebo v místě, kde varietní umělkyně obvykle vykonává svou práci (článek 24 odstavec 1 zákona o soudní příslušnosti GestG). Soudem příslušným pro žaloby vyplývající ze zprostředkovatelského poměru je pro žaloby varietní umělkyně soud v místě obchodního zastoupení zprostředkovatele, se kterým byla smlouva uzavřena (článek 24 odstavec 2 GestG) nebo soud v místě hlavního sídla (článek 24 odstavec 1 GestG), pro žaloby zprostředkovatele je to soud v místě trvalého bydliště varietní umělkyně (článek 3 odstavec 1 ustanovení a) GestG).

Podpisy smluvních stran

Smluvní strany souhlasí s touto smlouvou (přední a zadní strana). Strany podepisují smlouvu v pěti exemplářích. Jedno vyhotovení smlouvy je doručeno varietní umělkyni.

Místo a datum:

Vedení

Varietní umělkyně

Zprostředkovatelská agentura